

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 227



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

56. évfolyam
2013. augusztus 6.

Közléményszám	Tartalom	Oldal
II Közlemények		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Európai Bizottság		
2013/C 227/01	Felhívás észrevételek benyújtására az 1857/2006/EK rendeletnek az alkalmazási időszaka tekintetében történő módosításáról szóló bizottsági rendelettervezetet illetően	1
2013/C 227/02	Tervezet: A Bizottság .../.../EU rendelete (2013. augusztus 5.) az 1857/2006/EK rendeletnek az alkalmazási időszaka tekintetében történő módosításáról	1
2013/C 227/03	Felhívás észrevételek benyújtására az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a mezőgazdasági ágazatban nyújtott csekély összegű (<i>de minimis</i>) támogatásokra való alkalmazásáról	3
2013/C 227/04	Tervezet: A Bizottság .../.../EU rendelete (2013. augusztus 5.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a mezőgazdasági ágazatban nyújtott csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról	3
2013/C 227/05	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	12
2013/C 227/06	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	14

HU

Ár:
3 EUR⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2013/C 227/07	Euroátváltási árfolyamok	15
---------------	--------------------------------	----

V Hirdetmények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2013/C 227/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6966 – 3i Group/Barclays Infrastructure Funds Management) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	16
---------------	--	----

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2013/C 227/09	Értesítés az al-Kaida hálózattal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 2., 3. és 7. cikkében említett jegyzékbe a 754/2013/EU bizottsági rendelet értelmében felvett Abu Mohammed Al-Jawlani számára	17
---------------	---	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Felhívás észrevételek benyújtására az 1857/2006/EK rendeletnek az alkalmazási időszaka tekintetében történő módosításáról szóló bizottsági rendelettervezetet illetően

(2013/C 227/01)

Az érdekelt felek észrevételeiket az e rendelettervezet közzétételét követő egy hónapon belül a következő címre küldhetik meg:

European Commission (Európai Bizottság)

Directorate-General for Agriculture and Rural Development (Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság)

Directorate for Agricultural Legislation (Mezőgazdasági jogszabályokkal foglalkozó igazgatóság)

Unit M.2 Competition (M.2. egység: Versenyfeltételek)

Rue de la Loi/Wetstraat 130

1049 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

E-mail: Agri-State-Aids@ec.europa.eu

TERVEZET: A BIZOTTSÁG .../.../EU RENDELETE

(2013. augusztus 5.)

az 1857/2006/EK rendeletnek az alkalmazási időszaka tekintetében történő módosításáról

(2013/C 227/02)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

mivel:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 108. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződés 92. és 93. cikkének a horizontális állami támogatások bizonyos fajtáira történő alkalmazásáról szóló, 1998. május 7-i 994/98/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,

e rendelet tervezetének ⁽²⁾ közzétételét követően,

az Állami Támogatások Tanácsadó Bizottságával folytatott konzultációt követően,

(1) A Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 2013. december 31-én hatályát veszti.

(2) A mezőgazdasági és erdészeti ágazatban, valamint a vidéki területeken tevékenykedő kis- és középvállalkozásoknak nyújtott támogatásokra vonatkozó jövőbeli mentességi rendelet tartalma több különböző jogi eszköztől, különösen a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös

⁽¹⁾ HL L 142., 1998.5.14., 1. o.

⁽²⁾ HL C 227., 2013.8.6., 1. o.

⁽³⁾ HL L 358., 2006.12.16., 3. o.

piaccai összeegyeztethetőknek nyilvánításáról szóló, 2008. augusztus 6-i 800/2008/EK bizottsági rendeletet ⁽¹⁾ felváltó új általános csoportmentességi rendeletről függ. Függ továbbá a vidékfejlesztés területén alkalmazandó jövőbeli szabályokról ⁽²⁾. Az említett egyéb jogi eszközök 2014. január 1-jén részben még nem hatályosak vagy még nem alkalmazandók teljes mértékben.

- (3) A felsorolt okok miatt helyénvaló az 1857/2006/EK rendelet alkalmazási időszakát 2014. június 30-ig meghosszabbítani.
- (4) Az 1857/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) Az 1857/2006/EK rendelet alkalmazásában helyénvaló egyértelművé tenni, hogy az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló, 2005. szeptember 20-i 1698/2005/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ hatályon kívül helyezését követően az említett rendelethez való hivatkozásokat a hatályon kívül helyezett rendelethez utaló hivatkozásként kell értelmezni.

- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Állami Támogatások Tanácsadó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1857/2006/EK rendelet 23. cikke (1) bekezdése második albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől 2014. június 30-ig kell alkalmazni.”

2. cikk

Az 1857/2006/EK rendelet alkalmazásában az 1698/2005/EK rendelet hatályon kívül helyezését követően az 1857/2006/EK rendeletben az 1698/2005/EK rendelethez tett valamennyi hivatkozást a hatályon kívül helyezett rendelethez utaló hivatkozásként kell értelmezni.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. augusztus 5-én.

a Bizottság részéről

az elnök

[...] [...]

⁽¹⁾ HL L 214., 2008.8.9., 3. o.

⁽²⁾ Az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló parlamenti és tanácsi rendelethez irányuló javaslat, COM(2011) 627 végleges/3.

⁽³⁾ HL L 277., 2005.10.21., 1. o.

Felhívás észrevételek benyújtására az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a mezőgazdasági ágazatban nyújtott csekély összegű (*de minimis*) támogatásokra való alkalmazásáról

(2013/C 227/03)

Az érdekelt felek az észrevételeiket a rendelettervezet kihirdetésének időpontjától számított egy hónapon belül nyújthatják be a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Agriculture and Rural Development (Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság)
Directorate for Agricultural Legislation (Mezőgazdasági jogszabályokkal foglalkozó igazgatóság)
Unit M.2 Competition (M.2. egység: Versenyfeltételek)
Rue de la Loi/Wetstraat 130
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
E-mail: Agri-State-Aids@ec.europa.eu

TERVEZET: A BIZOTTSÁG .../.../EU RENDELETE

(2013. augusztus 5.)

az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a mezőgazdasági ágazatban nyújtott csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról

(2013/C 227/04)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 108. cikke (4) bekezdésére,
tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződés 92. és 93. cikkének a horizontális állami támogatások bizonyos fajtáira történő alkalmazásáról szóló, 1998. május 7-i 994/98/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,

e rendelet tervezetének közzétételét ⁽²⁾ követően,
az Állami Támogatások Tanácsadó Bizottságával folytatott konzultációt követően,
mivel:

(1) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 107. cikkének (1) bekezdésében foglalt feltételeknek megfelelő állami finanszírozás állami támogatásnak minősül, és azt az EUMSZ 108. cikkének (3) bekezdése alapján be kell jelenteni a Bizottságnak. Az EUMSZ 109. cikke értelmében a Tanács ugyanakkor meghatározhatja az ez alól az értesítési eljárás alól mentesülő támogatási fajtákat. Az EUMSZ 108. cikkének (4) bekezdése értelmében a Bizottság rendeleteket fogadhat el az állami támogatások ezen csoportjaira vonatkozóan. A Tanács a 994/98/EK rendelet alapján, az EUMSZ 109. cikkével összhangban úgy határozott, hogy a csekély összegű támogatás az említett támogatási fajták közé sorolható. Ezek alapján a csekély összegű támogatás, mint egyazon vállalkozásnak meghatározott időszakon belül nyújtott, egy meghatározott összeget nem meghaladó támogatás, úgy tekinthető, mint amely nem felel meg az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdésében rögzített valamennyi feltételnek, ezért az értesítési eljárás nem vonatkozik rá.

(2) A Bizottság számos határozatban pontosította a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében vett támogatás fogalmát. A Bizottság kezdetben az állami támogatásra vonatkozó csekély összegű (*de minimis*) szabályról szóló értesítésben ⁽³⁾ és azt követően a 69/2001/EK bizottsági rendeletben ⁽⁴⁾ és az 1998/2006/EK bizottsági rendeletben ⁽⁵⁾ kifejtette azon csekély összegű felső határral kapcsolatos álláspontját, amely alatt az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdését nem kell alkalmazni. Figyelembe véve a mezőgazdasági ágazatra vonatkozó speciális szabályokat és azon kockázatot, hogy még a kis összegű támogatások is megfelelhetnek a Szerződés 107. cikkének (1) bekezdésében foglalt szempontoknak, a 69/2001/EK rendelet a mezőgazdasági ágazatra nem vonatkozott. A 69/2001/EK rendelet helyébe lépő 1998/2006/EK rendelet továbbra is kizárta a mezőgazdasági termékek elsődleges termelését az alkalmazási köréből, ugyanakkor a mezőgazdasági termékek feldolgozását és forgalmazását az általános támogatási rendszer hatálya alá vonta.

(3) Mivel azonban az évek során szerzett tapasztalatok tanulsága szerint az elsődleges mezőgazdasági ágazatban odaítélt igen csekély mértékű támogatások – bizonyos feltételek fennállása esetén – szintén nem felelnek meg a

⁽¹⁾ HL L 142., 1998.5.14., 1. o.

⁽²⁾ HL C 227., 2013.8.6., 3. o.

⁽³⁾ HL C 68., 1996.3.6., 9. o.

⁽⁴⁾ A Bizottság 2001. január 12-i 69/2001/EK rendelete az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a *de minimis* támogatásokra való alkalmazásáról (HL L 10., 2001.1.13., 30. o.).

⁽⁵⁾ A Bizottság 1998/2006/EK rendelete (2006. december 15.) az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a *de minimis* támogatásokra való alkalmazásáról (HL L 379., 2006.12.28., 5. o.).

Szerződés 107. cikkének (1) bekezdésében foglalt szempontoknak, a Bizottság az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági és halászati ágazatban nyújtott csekély összegű (*de minimis*) támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2004. október 6-i 1860/2004/EK bizottsági rendeletben ⁽¹⁾ először állapított meg olyan szabályokat, amelyek lehetővé teszik a csekély összegű támogatások nyújtását e termelőágazatban. Az említett rendelet egyszerre vonatkozott az elsődleges termelésre és a mezőgazdasági termékek feldolgozására és forgalmazására.

- (4) Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termelőágazatban nyújtott csekély összegű (*de minimis*) támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2007. december 20-i 1535/2007/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 2008. január 1-jétől hatályon kívül helyezte az 1860/2004/EK rendeletet. Az említett rendelet alapján, amelyet a mezőgazdasági termelőágazatban működő vállalkozások számára odaítélt támogatásokra kellett alkalmazni, a mezőgazdasági termelőágazatban működő egy és ugyanazon vállalkozásnak nyújtott csekély összegű támogatás halmozott összegét úgy kellett tekinteni, hogy az nem felelt meg az EK-szerződés 87. cikke (1) bekezdésében foglalt valamennyi szempontnak, ha egyik három pénzügyi évet felölelő időszakban sem haladta meg a kedvezményezettenkénti 7 500 EUR-t, illetve ha a támogatások halmozott összege nem haladta meg a tagállamonként megállapított, a mezőgazdasági ágazat éves termelése 0,75 %-ának megfelelő értéket.
- (5) A Szerződésben rögzített versenyszabályok alkalmazásában vállalkozás minden, gazdasági tevékenységet végző jogalany, függetlenül a jogalany jogállásától és finanszírozásának módjától ⁽³⁾. A Bíróság kimondta, hogy a (jogilag vagy ténylegesen) ugyanazon jogalany által ellenőrzött gazdálkodó egységeket egy és ugyanazon vállalkozásnak kell tekinteni ⁽⁴⁾. A rendeletnek a jogbiztonság megteremtése és az adminisztratív terhek csökkentése érdekében tartalmaznia kell azon egyértelmű kritériumok kimerítő felsorolását, amelyek alapján meg lehet határozni, mikor minősül két vagy több jogalany egy és ugyanazon vállalkozásnak. A Bizottság e rendelet alkalmazásában a fenti célra megfelelő kritériumokat a kkv meghatározása (a 800/2008/EK rendelet I. melléklete) ⁽⁵⁾ keretében a „kapcsolt vállalkozás” fogalmának meghatározásához alkalmazott, bevált kritériumokból választotta ki. Ezek a kritériumok már ismerősek a hatóságok számára, és – a rendelet alkalmazási körét figyelembe véve – a kkv-kra és a nagyvállalkozásokra egyaránt alkalmazhatók.
- (6) A Bizottság által az 1535/2007/EK rendelet alkalmazása során szerzett tapasztalatokat figyelembe véve a hároméves időszakonként nyújtható támogatás maximális összege 10 000 EUR-ra, a korlát pedig az éves mezőgazdasági termelés 1 %-ára növelhető úgy, hogy mindenképpen továbbra is biztosítható, hogy a rendelet hatálya alá eső intézkedések nem befolyásolják a tagállamok

közötti kereskedelmet, és/vagy nem torzítják a versenyt vagy fenyegetnek a verseny torzításának veszélyével.

- (7) Tekintettel a mezőgazdasági termékek és a nem mezőgazdasági termékek feldolgozása és forgalmazása közötti hasonlóságokra, a Szerződés 107. és 108. cikkének a csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról szóló, ...-i .../2013/EU bizottsági rendeletet (*Regulation (EU) No .../2013 [general de minimis]*) ⁽⁶⁾ a mezőgazdasági termékek feldolgozására és forgalmazására is alkalmazni kell.
- (8) A Bíróság megállapította ⁽⁷⁾, hogy ha az Unió jogszabályt alkotott valamely mezőgazdasági ágazat piacának közös szervezéséről, a tagállamok kötelesek tartózkodni olyan intézkedésektől, amelyek azt sérthetik, vagy amelyek az alól kivételeket teremthetnek. Ennélfogva a rendelet nem alkalmazható olyan támogatásra, amelynek összege a piacon beszerzett vagy forgalmazott termékek ára vagy mennyisége alapján kerül megállapításra.
- (9) E rendelet nem alkalmazható az exporttámogatásokra, sem az importtermékekkel szemben a hazai termékek felhasználását előnyben részesítő támogatásokra. Különösen nem alkalmazható más tagállamokban vagy harmadik országokban lévő értékesítési hálózat kialakításához és működtetéséhez nyújtott támogatás finanszírozására. A kereskedelmi vásárokon való részvétel, illetve egy új vagy már meglévő terméknek egy új piacra történő bevezetéséhez szükséges tanulmányok vagy tanácsadói szolgáltatások költségeire adott támogatások általában nem minősülnek exporttámogatásnak.
- (10) E rendelet nem alkalmazandó nehéz helyzetben lévő vállalkozásokra, mivel nem helyénvaló szerkezetátalakítási terven kívül pénzügyi támogatást biztosítani nehéz helyzetben lévő vállalkozásoknak. Ráadásul az ilyen típusú vállalkozásoknak odaítélt támogatás bruttó támogatási egyenértékének meghatározása nehézségekbe ütközik. A jogbiztonság érdekében olyan egyértelmű feltételeket kell teremteni, amelyek nem igénylik egy vállalkozás helyzete valamennyi sajátos jellemzőjének értékelését annak meghatározásához, hogy egy vállalkozás e rendelet alkalmazásában nehéz helyzetben lévőnek minősül-e.
- (11) A rendelet céljából figyelembe veendő hároméves időszakot „gördülő” módszerrel kell értékelni, tehát minden egyes új csekély összegű támogatás odaítélésekor az érintett pénzügyi évben, valamint az előző két pénzügyi évben odaítélt csekély összegű támogatás teljes összegét kell figyelembe venni.
- (12) Amennyiben egy vállalkozás a mezőgazdasági termelőágazatban, valamint a(z) .../2013/EU rendelet (általános *de minimis* rendelet) hatálya alá tartozó egy vagy több ágazatban egyaránt végez tevékenységet, az utóbbi

⁽¹⁾ HL L 325., 2004.10.28., 4. o.

⁽²⁾ HL L 337., 2007.12.21., 35. o.

⁽³⁾ C-222/04 sz., *Ministero dell'Economia e delle Finanze kontra Cassa di Risparmio di Firenze SpA et al.* ügy, EBHT 2006., I-289. o.

⁽⁴⁾ A Bíróság C-382/99. sz. *Hollandia kontra Bizottság* ügyben hozott 2002. június 13-i ítélete (EBHT 2002., I-5163. o.).

⁽⁵⁾ A Bizottság 2008. augusztus 6-i 800/2008/EK rendelete a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőségének nyilvánításáról (HL L 214., 2008.8.9., 3. o.).

⁽⁶⁾ HL L

⁽⁷⁾ C-456/00 sz., *Franciaország kontra Bizottság* ügy (EBHT 2002., I-11949. o.).

ágazatokra tekintettel nyújtott támogatásokra az említett rendelet rendelkezései alkalmazandók, feltéve, hogy a tagállamok megfelelő eszközökkel, úgymint a tevékenységek szétválasztása vagy a költségek megkülönböztetése révén biztosítják, hogy a mezőgazdasági termelői ágazatban végzett tevékenység ne részesüljön olyan jellegű csekély összegű támogatásban, amely nem felel meg az e rendeletben rögzített feltételeknek.

- (13) E rendeletnek szabályokat kell megállapítania annak biztosítására, hogy ne lehessen kijátszani a külön rendeletekben és bizottsági határozatokban meghatározott maximális támogatási intenzitásokat. Továbbá könnyen alkalmazható, egyértelmű halmozhatósági szabályokat kell előírnia.
- (14) E rendelet nem zárja ki annak lehetőségét, hogy egy intézkedés a Szerződés 107. cikkének (1) bekezdése értelmében az e rendeletben nem említett egyéb indokok alapján nem tekinthető állami támogatásnak, például mivel az intézkedés nem felel meg a piacgazdasági szereplő elvének, vagy mert az nem foglalja magában az állami források átruházását.
- (15) Az átláthatóság, az egyenlő bánásmód és a hatékony nyomon követés céljából e rendeletet csak arra a csekély összegű támogatásra kell alkalmazni, amely esetében előre kiszámítható a bruttó támogatási egyenérték pontos összege anélkül, hogy szükség lenne kockázateértékelés elvégzésére („átlátható formában nyújtott támogatás”). Ilyen pontos számítás végezhető például vissza nem térítendő támogatások, kamattámogatások és felső határhoz kötött adómentesség vagy egyéb olyan eszközök esetében, amelyek biztosítják azt a korlátot, amely garantálni tudja, hogy az alkalmazandó felső határt nem lépik túl. A korlát előírása azt jelenti, hogy amíg a támogatás pontos összege nem vagy még nem ismert, a tagállamnak azt kell feltételeznie, hogy az összeg megegyezik a korláttal annak biztosítása érdekében, hogy számos támogatási intézkedés együttesen ne haladja meg az e rendeletben meghatározott felső határt és a halmozhatósági szabályok alkalmazhatók legyenek.
- (16) Az átláthatóság, az egyenlő bánásmód és a csekély összegű támogatásra vonatkozó felső határ helyes alkalmazása céljából indokolt, hogy valamennyi tagállam ugyanazt a számítási módszert alkalmazza. E számítás megkönnyítése érdekében a készpénzben meg nem jelenő támogatási összegeket bruttó támogatási egyenértékre kell átszámolni. A vissza nem térítendő támogatásokon kívüli, átlátható formában nyújtott támogatások vagy a több részletben fizetendő támogatások bruttó támogatási egyenértékének kiszámításakor az ilyen jellegű támogatás odaítélése idején érvényes piaci kamatlábat kell alkalmazni. Az állami támogatásra vonatkozó szabályok egységes, átlátható és egyszerű alkalmazása érdekében e rendelet alkalmazásában a piaci kamatlábak tekintendők referencia-kamatlábnak, a referencia-kamatláb és a leszámítolási kamatláb megállapítási módjának módosításáról szóló bizottsági közleményben ⁽¹⁾ meghatározottaknak megfelelően.
- (17) A hitelekkel álló támogatás átlátható formában nyújtott csekély összegű támogatásnak minősül, amennyiben a bruttó támogatási egyenértéket a támogatás odaítélésekor érvényes piaci kamatlábak alapján számították ki. A rövid

lejáratú, alacsony összegű hitelek kezelésének egyszerűsítése érdekében e rendeletnek egyértelmű szabályt kell alkotnia, amely könnyen alkalmazható, és figyelembe veszi a hitel összegét és lejáratú idejét is. A Bizottság tapasztalatai alapján azok a hitelek, amelyeknek összege nem haladja meg az 50 000 EUR-t és lejáratú idejük nem hosszabb öt évnél, illetve amelyeknek összege nem haladja meg a 25 000 EUR-t és lejáratú idejük nem hosszabb tíz évnél, és amelyeket legalább a hitel 50 %-ig terjedő fedezet biztosít, úgy tekinthetők, hogy bruttó támogatási egyenértékük megegyezik a csekély összegű támogatások felső határával.

- (18) A tőkeinjekciókból álló támogatás nem tekinthető átlátható formában nyújtott csekély összegű támogatásnak, kivéve, ha az állami tőkeinjekció teljes összege nem haladja meg a csekély összegű támogatások felső határát. A tulajdonviszonyt, illetve részben tulajdonviszonyt megtestesítő befektetések formájában megvalósuló kockázatfinanszírozási célú intézkedésekből álló támogatás (*the new guidelines on risk finance*) nem tekinthető átlátható formában nyújtott csekély összegű támogatásnak, kivéve, ha az érintett intézkedés minden egyes célvállalkozásnak csupán az adott, csekély összegű támogatásokra vonatkozó felső határig nyújt tőkét.
- (19) A kezességvállalásokból álló támogatás átlátható formában nyújtott csekély összegű támogatásnak tekinthető, amennyiben a bruttó támogatási egyenérték az érintett vállalkozástípusra vonatkozó bizottsági értesítésben meghatározott mentesülési díjak alapján került kiszámításra. A kis- és középvállalkozások esetében például az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének garancia formájában megnyilvánuló állami támogatásra történő alkalmazásáról szóló bizottsági közlemény ⁽²⁾ az éves támogatás szintjeit adja meg, amelyek felett az állami kezességvállalás nem minősül támogatásnak. A rövid lejáratú, viszonylag alacsony összegű hitelt maximum 80 %-ig biztosító hitelgaranciák kezelésének egyszerűsítése érdekében e rendeletnek a hitelekre egyértelmű szabályt kell alkotnia, amely könnyen alkalmazható, és figyelembe veszi az alapul szolgáló hitel összegét és a hitelgarancia lejáratú idejét is. E szabály nem vonatkozhat az alapul szolgáló ügyletekre vonatkozó olyan – hitelnek nem számító – kezességvállalásokra, mint például a tőkeműveletekre adott garanciák. Amennyiben a biztosított fedezet nem haladja meg az alapul szolgáló hitel összegének 80 %-át, a hitelgarancia összege nem haladja meg a 75 000 EUR-t és a garancia lejáratú ideje nem hosszabb öt évnél, a hitelgarancia úgy tekinthető, hogy bruttó támogatási egyenértéke megegyezik a csekély összegű támogatások felső határával. Ugyanez a szabály érvényes abban az esetben, ha a fedezet nem haladja meg az alapul szolgáló hitel összegének 80 %-át, a hitelgarancia összege nem haladja meg a 37 500 EUR-t és a garancia lejáratú ideje nem hosszabb tíz évnél.
- (20) Ha a hitel vagy garancia összege kisebb vagy lejáratú ideje rövidebb a (17) és (19) preambulumbekkezdésben meghatározott értékeknél, a bruttó támogatási egyenérték a tényleges összeg és a (17) és (19) preambulumbekkezdésben meghatározott maximális összeg arányának, illetve a tényleges időtartam és az ötéves időtartam arányának 10 000 EUR-val való szorzata alapján számítható

⁽¹⁾ HL C 14., 2008.1.19., 6. o.

⁽²⁾ HL C 155., 2008.6.20., 10. o.

ki. Így például egy 2,5 évre nyújtott, 25 000 EUR összegű hitel támogatósi egyenértéke 2 500 EUR-nak tekintendő.

- (21) A tagállam által tett bejelentést követően a Bizottság megvizsgálhatja, hogy a támogatási intézkedés, amely nem tartalmaz késpénztámogatást, kölcsönt, garanciát, tőkeinjekciót vagy tulajdonviszonyt, illetve részben tulajdonviszonyt megtestesítő befektetés formájában megvalósuló kockázatfinanszírozási célú intézkedéseket, és amely olyan bruttó támogatási egyenértéket eredményez-e, amely nem lépi túl a csekély összegű támogatások felső határát, és ezért e rendelet rendelkezéseinek hatálya alá tartozhat.
- (22) A Bizottság feladata, hogy biztosítsa az állami támogatási szabályok betartását, a tagállamoknak pedig a Szerződés 4. cikkének (3) bekezdésében megállapított együttműködési alapelvnek megfelelően a szükséges eszközök megalkotása révén segíteniük kell e feladat megvalósítását annak érdekében, hogy az egy és ugyanazon vállalkozásnak a csekély összegű támogatásra vonatkozó szabály szerint folyósított csekély összegű támogatás teljes összege ne haladja meg az összességében megengedett felső határt.
- (23) A tagállamoknak a csekély összegű támogatások nyújtását megelőzően a saját tagállamukra vonatkozóan ellenőrizniük kell, hogy az új csekély összegű támogatás nem lépi-e túl a csekély összegű támogatás összegének felső határát és a tagállamra vonatkozó korlátot, és hogy az e rendeletben meghatározott egyéb feltételek teljesülnek-e.
- (24) Annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok pontos, megbízható és teljes adatokkal rendelkezzenek annak garantálásához, hogy egy új csekély összegű támogatás nyújtása révén ne lépjen túl az érintett vállalkozásra alkalmazandó felső határt és a tagállamra vonatkozó korlátot, arra kell kötelezni a tagállamokat, hogy hozzanak létre központi nyilvántartást, amely hiánytalanul tartalmazza a szóban forgó tagállam hatóságai által e rendelettel összhangban nyújtott valamennyi csekély összegű támogatásról szóló információkat. A tagállamok számára biztosítani kell, hogy szabadon megtervezhessék nyilvántartásukat és dönthessenek a létrehozására alkalmas mechanizmusról, hogy alkotmányos és igazgatási struktúrájuknak megfelelően hozzák létre azt, feltéve, hogy biztosítják, hogy a nyilvántartás az adott tagállam valamennyi közigazgatási szerve számára lehetővé teszi, hogy ellenőrizze az egyes vállalkozások által kapott csekély összegű támogatások összegét. Biztosítani kell, hogy e nyilvántartás létrehozására elegendő idő álljon a tagállamok rendelkezésére.
- (25) Mindaddig, amíg valamely tagállam nem hozza létre központi nyilvántartását, illetve az utóbbi nem fed le három évet, csekély összegű támogatás nyújtásakor a tagállamnak tájékoztatnia kell az érintett vállalkozást a támogatás összegéről és csekély összegű jellegéről, és kifejezetten hivatkoznia kell e rendeletre. Ezen túlmenően a támogatás nyújtását megelőzően az érintett tagállamnak a vállalkozástól nyilatkozatot kell beszereznie a szóban forgó és az azt megelőző két pénzügyi év során az e rendelet vagy más, a csekély összegű támogatásokra vonatkozó rendelet értelmében kapott egyéb csekély összegű támogatásokról.

- (26) Annak érdekében, hogy a Bizottság nyomon követhesse e rendelet alkalmazását és megállapíthassa a verseny esetleges torzítását, arra kell kötelezni a tagállamokat, hogy évente nyújtsanak alapvető tájékoztatást az e rendeletnek megfelelően nyújtott támogatási összegekről. Amennyiben a tagállam tájékoztatta a Bizottságot arról, hol biztosít nyilvános hozzáférést a jelentésekben kért összes információhoz, a tagállam nem köteles jelentést küldeni a Bizottság részére.
- (27) Tekintettel a Bizottság tapasztalataira és különösen arra, hogy általában milyen gyakran szükséges felülvizsgálni az állami támogatási politikát, célszerű e rendelet alkalmazási idejét korlátozni. Amennyiben e rendelet meghosszabbítás nélkül hatályát veszti, az e rendelet hatálya alá tartozó csekély összegű támogatással kapcsolatosan hathónapos átmeneti időszakot kell biztosítani a tagállamok részére,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Alkalmazási kör

- (1) E rendelet a mezőgazdasági termelőágazatban működő vállalkozásoknak odaítélt támogatásokra vonatkozik a következők kivételével:
- a) olyan támogatás, amelynek összege a piacon forgalmazott termékek ára vagy mennyisége alapján kerül rögzítésre;
 - b) a harmadik országokba vagy tagállamokba irányuló exporttal kapcsolatos tevékenységekhez nyújtott támogatás, nevezetesen az exportált mennyiségekhez, az értékesítési hálózat kialakításához és működtetéséhez vagy az exporttevékenységgel összefüggésben felmerülő egyéb folyó kiadásokhoz közvetlenül kapcsolódó támogatás;
 - c) olyan támogatás, amelynek feltétele, hogy az importárakkal szemben előnyben részesítsék a hazai áruk felhasználását;
 - d) a nehéz helyzetben lévő vállalkozásoknak nyújtott támogatás a 2. cikk e) pontjában foglaltak szerint.
- (2) E rendelet nem alkalmazható a mezőgazdasági termékek feldolgozásával és forgalmazásával foglalkozó vállalkozásoknak nyújtott támogatásokra, melyek a(z) .../2013/EU rendelet (általános *de minimis* rendelet) hatálya alá esnek.

- (3) Amennyiben egy, a mezőgazdasági termelőágazatban működő vállalkozás a(z) .../2013/EU rendelet (általános *de minimis* rendelet) hatálya alá tartozó egy vagy több ágazatban vagy tevékenységi körben is tevékenységet végez, az utóbbi ágazatokra vagy tevékenységekre tekintettel nyújtott támogatásokra az említett rendelet rendelkezései alkalmazandók, feltéve, hogy a tagállamok megfelelő eszközökkel, úgymint a tevékenységek szétválasztása vagy a költségek megkülönböztetése révén biztosítják, hogy a mezőgazdasági termelőágazatban végzett tevékenység ne részesüljön az e rendelet alapján nyújtott csekély összegű támogatásban.

2. cikk

Fogalom meghatározások

E rendelet alkalmazásában:

a) „egy és ugyanazon vállalkozás”: azok a jogalanyok, amelyek között az alábbi kapcsolatok legalább egyike fennáll:

- i. az egyik jogalany rendelkezik egy másik jogalany részvényesei vagy tagjai szavazati jogainak többségével;
- ii. az egyik jogalany jogosult kinevezni vagy elmozdítani egy másik jogalany igazgatási, irányítási vagy felügyeleti testülete tagjainak többségét,
- iii. az egyik jogalany valamely másik jogalany felett meghatározó befolyást gyakorolhat az e jogalannyal kötött szerződés alapján vagy az alapító okiratában vagy társasági szerződésében meghatározott rendelkezésnek megfelelően,
- iv. az egyik jogalany, amely valamely másik jogalany részvényese vagy tagja, e másik jogalany többi részvényesével vagy tagjával kötött megállapodás alapján egyedül ellenőrzi a másik jogalanyon belül a részvényesek vagy tagok szavazati jogának többségét.

Azon jogalany, amely egy vagy több másik jogalanyon keresztül az első albekezdésben leírt kapcsolatok valamelyikével rendelkezik, szintén egy és ugyanazon vállalkozásnak tekintendő.

b) „a mezőgazdasági termelői gazdaságban működő vállalkozás”: a mezőgazdasági termékek elsődleges termelésével foglalkozó vállalkozás;

c) „mezőgazdasági termékek”: a Szerződés I. mellékletében felsorolt termékek, a(z) .../.../EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (még nincs elfogadva) I. mellékletében felsorolt halászati és akvakultúra termékek kivételével; lásd a COM(2011) 416 bizottsági javaslatot ⁽¹⁾;

d) „mezőgazdasági termékek feldolgozása”: mezőgazdasági terméken végrehajtott bármely olyan művelet, amelynek eredményeként keletkező termék szintén mezőgazdasági termék, kivéve a mezőgazdasági üzemben végzett, az állati vagy növényi eredetű termék első eladásának előkészítéséhez szükséges tevékenységeket;

e) „mezőgazdasági termékek forgalmazása”: mezőgazdasági termékek értékesítési célú birtoklása vagy bemutatása, megvételre való felkínálása, leszállítása vagy egyéb módon történő piacra bocsátása, kivéve az elsődleges termelő részéről a viszonteladónak vagy feldolgozónak történő első eladást, valamint a termék első eladását előkészítő tevékenységeket; Az elsődleges termelő részéről a végső felhasználónak történő eladást csak akkor kell forgalomba hozatalnak tekinteni, amennyiben az e célra elkülönített helyiségben történik;

f) „nehéz helyzetben lévő vállalkozás”: olyan vállalkozás, amely megfelel az alábbi feltételek legalább egyikének:

- i. korlátozott felelősségi alapon működő társaság esetében jegyzett törzstőkéjének több mint a fele elveszett a felhalmozott veszteségek miatt; ez abban az esetben fordul elő, ha a felhalmozott veszteségeknek a tartalékokból (és minden olyan elemből, amelyet általában a társaság saját-tőkéje részének tekintenek) történő levonásával a jegyzett törzstőke felét meghaladó negatív eredmény keletkezik;

- ii. olyan társaság esetében, ahol legalább egyes tagok korlátlan felelősséget viselnek a társaság tartozásáért, a társaság könyv szerinti tőkéjének több mint a fele elvesztett a felhalmozott veszteségek miatt;

- iii. a vállalkozás ellen a hitelezők kérésére kollektív fizetéseképtelenségi eljárást indítottak, illetve a vállalkozás a nemzeti jog szerint megfelel a kollektív fizetéseképtelenségi eljárás kritériumainak;

- iv. a vállalkozás könyv szerinti adósság-saját tőke aránya meghaladja a 7,5 értéket;

- v. a vállalkozás kamatfizetés és adózás előtti eredmény (EBIT) – kamatfedezet aránya az elmúlt két évben nem érte el az 1,0 értéket;

- vi. a vállalkozás legalább egy, a 1060/2009/EK rendelet ⁽²⁾ alapján nyilvántartásba vett hitelminősítő intézettől CCC + („a fizetési képesség kedvező körülmények folyamatos fennállásától függ”) minősítéssel egyenértékű vagy annál kedvezőtlenebb minősítést kapott.

Az első albekezdés f) pontjának alkalmazásában a három évnél rövidebb ideje működő kkv nem tekinthető nehéz helyzetben lévő vállalkozásnak, kivéve amennyiben teljesülnek esetében az említett pont iii. alpontjában meghatározott feltételek.

3. cikk

Csekély összegű támogatás

(1) Amennyiben a támogatással kapcsolatos rendelkezések megfelelnek az e cikk (2)–(9) bekezdésében, valamint a 4. és 5. cikkben megállapított feltételeknek, úgy azokat úgy kell tekinteni, hogy nem felelnek meg a Szerződés 107. cikke (1) bekezdése valamennyi szempontjának, és ezért nem tartoznak a Szerződés 108. cikkének (3) bekezdésében foglalt bejelentési kötelezettség hatálya alá.

(2) Bármely három pénzügyi évet felölelő időszakot tekintve a mezőgazdasági termelői gazdaságban működő, a 2. cikk a) pontja szerinti egy és ugyanazon vállalkozás részére odaítélt csekély összegű támogatások összege tagállamonként nem haladhatja meg a 10 000 EUR-t.

(3) A mezőgazdasági termékeket előállító vállalkozásoknak bármely, három pénzügyi évet felölelő időszakban nyújtott csekély összegű támogatások halmozott összege tagállamonként nem haladhatja meg a mellékletben meghatározott összeget.

(4) Csekély összegű támogatást akkor kell odaítélni tekinteni, amikor az alkalmazandó nemzeti jogrendszer értelmében a támogatás igénybevételének jogát a kedvezményezettre ruházzák.

(5) A (2) bekezdésben meghatározott felső határ és a (3) bekezdésben említett, tagállamra vonatkozó korlát a csekély összegű támogatás formájától és a kitűzött céltól függetlenül alkalmazandó, tekintet nélkül arra, hogy a tagállam által biztosított támogatást teljesen vagy részben uniós forrásokból finanszírozzák. A három pénzügyi évet felölelő időszakot az érintett tagállamban a vállalkozás által alkalmazott pénzügyi évekre hivatkozva kell meghatározni.

⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 1060/2009/EK rendelete (2009. szeptember 16.) a hitelminősítő intézetekről (HL L 302., 2009.11.17., 1. o.).

⁽¹⁾ HL L

(6) A (2) bekezdésben rögzített felső határt és a (3) bekezdésben előírt, tagállamra vonatkozó korlátot készpénzben nyújtott támogatásként kell kifejezni. Az adatokat bruttó formában, vagyis az adó vagy egyéb terhek levonása nélkül kell megadni. Ha a támogatást nem vissza nem térítendő támogatás formájában nyújtják, akkor a támogatás összege a bruttó támogatási egyenértékkel azonos.

A több részletben kifizetett támogatást az odaítélés időpontjában való értékre kell diszkontálni. A diszkontálásra használt kamatláb a támogatás odaítélésekor érvényes diszkontráta.

(7) Amennyiben egy új csekély összegű támogatás nyújtása a (2) bekezdésben rögzített felső határ vagy a (3) bekezdésben előírt, tagállamra vonatkozó korlát túllépését eredményezi, e rendelet nem alkalmazható az új támogatásra.

(8) Fúzió és felvásárlás esetén valamennyi, az érintett vállalkozásoknak nyújtott korábbi csekély összegű támogatást figyelembe kell venni annak meghatározásához, hogy bármely – az új vagy a felvásárló vállalkozásnak nyújtandó – új, csekély összegű támogatás meghaladja-e a felső határt vagy a tagállamra vonatkozó korlátot, a fúziót vagy felvásárlást megelőzően jogszerűen nyújtott csekély összegű támogatás megkérdőjelezése nélkül.

(9) Ha egy vállalkozás két vagy több külön vállalkozásra oszlik, a szétválást megelőzően nyújtott csekély összegű támogatást annak a vállalkozásnak kell ítélni, amely korábban részesült belőle, tehát elvben annak a vállalkozásnak, amelyik folytatja azokat a tevékenységeket, amelyekhez a csekély összegű támogatást igénybe vették. Ha erre nincs lehetőség, a csekély összegű támogatást saját tőkéjük könyv szerinti értéke alapján arányosan el kell osztani az új vállalkozások között.

4. cikk

A bruttó támogatási egyenérték kiszámítása

(1) E rendelet csak olyan támogatásokra alkalmazandó, amelyeknél előzetesen pontosan kiszámítható a bruttó támogatási egyenérték anélkül, hogy kockázattertelést kellene végezni („átlátható formában nyújtott támogatás”). Különösen a (2)–(6) bekezdésekben felsorolt támogatási intézkedéseket átlátható formában nyújtott támogatásnak kell tekinteni.

(2) A hitelekkel álló támogatást átlátható formában nyújtott csekély összegű támogatásként kell kezelni, amennyiben:

- a) legalább a hitel 50 %-ára biztosíték nyújt fedezetet, továbbá a hitel összege nem lépi túl az 50 000 EUR-t és lejárat ideje nem hosszabb öt évnél, vagy a hitel összege nem lépi túl a 25 000 EUR-t és lejárat ideje nem hosszabb tíz évnél. Amennyiben a hitel összege a fentieknél alacsonyabb és/vagy öt, illetve tíz évnél rövidebb időtartamra nyújtják, bruttó támogatási egyenértékét a 3. cikk (2) bekezdésében meghatározott alkalmazandó felső határ arányos részeként kell kiszámítani; vagy
- b) a bruttó támogatási egyenértékét a támogatás odaítélésekor érvényes referencia-kamatláb alapján számították ki.

(3) A tőkeinjekciókból álló támogatás csak abban az esetben tekinthető átlátható formában nyújtott csekély összegű támoga-

tásnak, ha az állami tőkeinjekció teljes összege nem haladja meg a csekély összegű támogatások felső határát.

(4) A tulajdonviszonyt, illetve részben tulajdonviszonyt megtestesítő befektetések formájában megvalósuló kockázati finanszírozási célú intézkedésekből álló támogatás akkor tekinthető a célvállalkozás részére átlátható formában nyújtott csekély összegű támogatásnak, ha az érintett intézkedés minden egyes célvállalkozásnak csupán az adott, csekély összegű támogatásokra vonatkozó felső határig nyújt tőkét.

(5) A hitelgaranciákból álló támogatást átlátható formában nyújtott csekély összegű támogatásként kell kezelni, amennyiben:

- a) a kezességvállalás nem haladhatja meg az alapul szolgáló hitel 80 %-át, továbbá a hitelgarancia összege nem haladja meg a 75 000 EUR-t és lejárat ideje nem hosszabb öt évnél, vagy a hitelgarancia összege nem haladja meg a 37 500 EUR-t és lejárat ideje nem hosszabb tíz évnél. Amennyiben a hitelgarancia ezeknél az összegeknél alacsonyabb összegnek felel meg és/vagy öt, illetve tíz évnél rövidebb időtartamra nyújtják, bruttó támogatási egyenértékét a 3. cikk (2) bekezdésében meghatározott alkalmazandó felső határ arányos részeként kell kiszámítani; vagy
- b) a bruttó támogatási egyenérték a bizottsági közleményben meghatározott mentesülési díjak alapján került kiszámításra ⁽¹⁾; vagy
- c) a program végrehajtását megelőzően a garanciák bruttó támogatási egyenértékének értékelésére használt módszertant a Bizottság elfogadta, miután e módszertant egy állami támogatásokról szóló, az adott időpontban hatályos bizottsági rendelet alapján bejelentették, és a jóváhagyott módszertan kifejezetten e rendelet alkalmazásával összefüggésben foglalkozik a kérdéses garanciák és a szóban forgó, alapul szolgáló tranzakciók típusaival.

(6) Az egyéb eszközökből álló támogatást átlátható formában nyújtott csekély összegű támogatásként kell kezelni, amennyiben a szóban forgó eszköz biztosítja azt a korlátot, amely garantálja, hogy az alkalmazandó felső határt nem lépik túl.

5. cikk

Támogatáshalmozás

(1) Az elsődleges mezőgazdasági termelőágazatban, valamint a(z) .../2013/EU rendelet (általános *de minimis* rendelet) hatálya alá tartozó egy vagy több ágazatban vagy tevékenységi körben egyaránt tevékenykedő vállalkozások esetében az elsődleges termelési tevékenységekre tekintettel e rendelet alapján nyújtott támogatások a fent említett rendelet 3. cikkének (2) bekezdésében rögzített felső határig halmozhatók a(z) .../2013/EU rendelet (általános *de minimis* rendelet) hatálya alá tartozó ágazatokra vagy tevékenységi körökre tekintettel nyújtott csekély összegű támogatásokkal, feltéve, hogy a tagállamok megfelelő eszközökkel, úgymint a tevékenységek szétválasztása vagy a költségek megkülönböztetése révén biztosítják, hogy az elsődleges termelőtevékenység ne részesüljön a fent említett rendelet alapján nyújtott csekély összegű támogatásban.

⁽¹⁾ Jelenleg az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének garancia formájában megnyilvánuló állami támogatásra történő alkalmazásáról szóló bizottsági közlemény (HL C 155., 2008.6.20., 10. o.).

(2) A csekély összegű támogatás nem halmozható azonos támogatható költségek kapcsán vagy azonos kockázatfinanszírozási célú intézkedés kapcsán nyújtott állami támogatással, ha a támogatások halmozása túllépi a Bizottság által elfogadott határozatban vagy csoportmentességi rendeletben az egyes esetek meghatározott körülményeire vonatkozóan rögzített maximális támogatási intenzitást vagy összeget.

6. cikk

Nyomon követés és jelentéstétel

(1) A tagállamoknak 2015. december 31-ig központi nyilvántartást kell létrehozniuk a csekély összegű támogatásokról. A központi nyilvántartás információkat tartalmaz a kedvezményezettéről (ideértve a kis-, közép- vagy nagyvállalkozás jellegét és az elsődleges tevékenység gazdasági területét [ágazati szintű NACE kód ⁽¹⁾]), a támogatás odaítélésének időpontjáról és valamennyi, az adott tagállamban valamely hatóság által e rendeletnek megfelelően nyújtott csekély összegű támogatási intézkedés bruttó támogatási egyenértékéről. A nyilvántartásnak tartalmaznia kell minden, 2016. január 1. után e rendelet alapján nyújtott csekély összegű támogatási intézkedést.

(2) Amíg a tagállam nem hozza létre központi nyilvántartását, illetve az utóbbi nem fed le három évet, a (3) bekezdést kell alkalmazni.

(3) Amennyiben egy tagállam e rendeletnek megfelelően csekély összegű támogatást szándékozik odaítélni egy vállalkozásnak, írásban tájékoztatja a vállalkozást a támogatás előrelátható összegéről (bruttó támogatási egyenértékben kifejezve) és annak csekély összegű jellegéről, kifejezetten utalva e rendeletre, valamint megadva e rendelet címét és az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzététel adatait. Amennyiben e rendeletnek megfelelően a csekély összegű támogatást valamely program keretében különböző vállalkozásoknak nyújtják, és e vállalkozásoknak az említett program keretében különböző összegű egyedi támogatásokat nyújtanak, az érintett tagállam e kötelezettség teljesítése érdekében választhatja azt, hogy a vállalkozásokkal egy meghatározott, a program keretében nyújtható maximális támogatás összegének megfelelő összeget közöl. Ilyen esetben a meghatározott összeg annak megállapítására szolgál, hogy nem lépték-e túl a 3. cikk (2) bekezdésében megszabott felső határt és a 3. cikk (3) bekezdésében előírt korlátot. A tagállam az érintett vállalkozástól még a támogatás odaítélése előtt papíron vagy elektronikus formában nyilatkozatot szerez be az adott vállalkozás által az előző két pénzügyi év és a folyó pénzügyi év során kapott csekély összegű támogatásokról, amelyek e rendelet vagy más, a csekély összegű támogatásokra vonatkozó rendeletek hatálya alá tartoznak.

(4) A tagállam e rendelet értelmében csak akkor nyújt újabb csekély összegű támogatást, ha megbizonyosodott arról, hogy a támogatásnyújtást követően az érintett vállalkozásnak e rendelet értelmében nyújtott csekély összegű támogatás teljes összege a 3. cikk (2) bekezdésében meghatározott felső határ és a 3. cikk (3) bekezdésében említett korlát alatt marad, valamint teljesül az 1–5. cikkben előírt valamennyi feltétel.

⁽¹⁾ A gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozása NACE Rev. 2. rendszerének létrehozásáról és a 3037/90/EGK tanácsi rendelet, valamint egyes meghatározott statisztikai területekre vonatkozó EK-rendeletek módosításáról szóló, 2006. december 20-i 1893/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (EGT-vonatkozású szöveg) 2. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban (HL L 393., 2006.12.30., 1. o.).

(5) A tagállamok összegyűjtik és rögzítik az e rendelet alkalmazásával kapcsolatos összes információt. Minden olyan információt rögzítenek, amely szükséges annak bizonyításához, hogy e rendelet feltételei teljesültek. Az egyedi csekély összegű támogatásokkal kapcsolatos adatokat az adott támogatás odaítélésének időpontjától számított 10 pénzügyi évig kell megőrizni. A csekély összegű támogatási programok adatait a program keretében nyújtott utolsó egyedi támogatás odaítélésének időpontjától számított 10 évig kell megőrizni. Írásbeli kérelemre az érintett tagállam 20 munkanapon, vagy a kérelemben rögzített hosszabb határidőn belül a Bizottság rendelkezésére bocsát minden olyan információt – különösen az egyes vállalkozások által az e rendelet és más, a csekély összegű támogatásokra vonatkozó rendeletek értelmében kapott csekély összegű támogatások teljes összegét –, amelyet a Bizottság szükségesnek tart annak a megvizsgálásához, hogy e rendelet feltételei teljesültek-e.

(6) A tagállamok a Bizottság részére évente készítének jelentést e rendelet alkalmazásáról. A jelentés tartalmazza:

- a) az érintett tagállamban e rendelet alapján az előző naptári évben nyújtott csekély összegű támogatás teljes összegét, gazdasági ágazat és a kedvezményezettek mérete (kis-, közép- vagy nagyvállalkozások) szerinti lebontásban;
- b) az érintett tagállamban e rendelet alapján az előző naptári évben nyújtott csekély összegű támogatás kedvezményezettjeinek számát, gazdasági ágazat és a kedvezményezettek mérete (kis-, közép- vagy nagyvállalkozások) szerinti lebontásban;
- c) bármely egyéb, a Bizottság által a jelentés benyújtása előtt kellő idővel meghatározott információt a rendelet alkalmazásával kapcsolatban.

A 2016-os naptári évről szóló első jelentést 2017. június 30-ig kell benyújtani. Amennyiben a tagállam a jelentésekben kért összes információhoz nyilvános hozzáférést biztosít, úgy a tagállamnak nem szükséges jelentést küldenie a Bizottság részére. A Bizottság minden évben közzétesz egy összefoglalót az éves jelentésekben szereplő információk összesítéséről, ideértve az egyes tagállamok által e rendeletnek megfelelően nyújtott csekély összegű támogatások teljes összegét is.

7. cikk

Átmeneti rendelkezések

(1) Amennyiben valamely 2005. január 1. és 2008. június 30. között nyújtott csekély összegű egyedi támogatás eleget tesz az 1860/2004/EK rendeletben megállapított feltételeknek, azt úgy kell tekinteni, hogy nem felel meg a Szerződés 107. cikkének (1) bekezdése valamennyi szempontjának, és ezért nem tartozik a Szerződés 108. cikkének (3) bekezdésében foglalt bejelentési kötelezettség hatálya alá.

(2) Amennyiben valamely 2008. január 1. és 2014. június 30. között nyújtott csekély összegű egyedi támogatás eleget tesz az 1535/2007/EK rendeletben megállapított feltételeknek, azt úgy kell tekinteni, hogy nem felel meg a Szerződés 107. cikkének (1) bekezdése valamennyi szempontjának, és ezért nem tartozik a Szerződés 108. cikkének (3) bekezdésében foglalt bejelentési kötelezettség hatálya alá.

(3) E rendelet időbeli hatályának lejártát követően az e rendelet feltételeit teljesítő valamennyi csekély összegű támogatás további hat hónapig érvényesen végrehajtható.

8. cikk

Hatálybalépés és időbeli hatály

Ez a rendelet 2014. január 1-jén lép hatályba, és 2014. január 1-jétől 2020. december 31-ig alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. augusztus 5-én.

a Bizottság részéről

az elnök

[...] [...]

MELLÉKLET

A mezőgazdasági termékeket előállító vállalkozásoknak odaítélt csekély összegű támogatások halmozott összegének a 3. cikk (3) bekezdésében említett felső határa

Tagállam	A csekély összegű támogatás maximális összege (EUR-ban)
Belgium	76 070 000
Bulgária	4 349 000
Cseh Köztársaság	48 340 000
Dánia	105 750 000
Németország	522 890 000
Észtország	8 110 000
Írország	66 280 000
Görögország	109 260 000
Spanyolország	413 750 000
Franciaország	722 240 000
Horvátország	28 610 000
Olaszország	475 080 000
Ciprus	7 060 000
Lettország	10 780 000
Litvánia	25 860 000
Luxemburg	3 520 000
Magyarország	77 600 000
Málta	1 290 000
Hollandia	254 330 000
Ausztria	71 540 000
Lengyelország	225 700 000
Portugália	62 980 000
Románia	180 480 000
Szlovénia	12 320 000
Szlovákia	22 950 000
Finnország	46 330 000
Svédország	57 890 000
Egyesült Királyság	270 170 000

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/C 227/05)

A határozat elfogadásának időpontja	2013.6.5.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.35193 (12/N)	
Tagállam	Olaszország	
Régió	Palermo	107. cikk (3) bekezdés a) pont
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Termini Imerese Port	
Jogalap	—	
Az intézkedés típusa	Ad hoc támogatás	Societa Interporti Siciliani SpA
Célkitűzés	Egy közös európai érdekű fontos projekt végrehajtása	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 72 millió EUR	
Támogatás intenzitása	80,02 %	
Időtartam	2013.1.1–2015.1.1.	
Gazdasági ágazat	Raktározás, tárolás, Közúti áruszállítás, Tengeri áruszállítás	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regione Siciliana, Assessorato Turismo Comunicazioni e Trasporti Dipartimento Regionale Trasporti e Comunicazioni Via L. da Vinci 161 90145 Palermo PA ITALIA Dott. Vincenzo Falgares Tel. +39 917072031 E-mail: vincenzo.falgares@regione.sicilia.it Societa degli Interporti Siciliani SpA VIII Strada 29 — Zona Industriale 95121 Catania CT ITALIA Rodolfo De Dominicis Tel. +39 957357272 E-mail: info@interporti.sicilia.it	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2013.6.17.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.36100 (13/N)	
Tagállam	Spanyolország	
Régió	Pais Vasco	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Régimen de ayuda al cine vasco — Prolongación	
Jogalap	Proyecto del 2013 Orden de la Consejera de Cultura, por la que se convoca la concesión de ayudas a la creación, desarrollo y producción audiovisual	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Kultúra	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 4 488 000 EUR Éves költségvetés: 1 496 000 EUR	
Támogatás intenzitása	50 %	
Időtartam	2016.3.31-ig	
Gazdasági ágazat	Film, videó gyártás, televízióműsor gyártása, hangfelvétel kiadás	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura, Gobierno Vasco Donostia-San Sebastian, 1 01010 Vitoria-Gasteiz ESPAÑA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/C 227/06)

A határozat elfogadásának időpontja	2013.6.5.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33365 (12/N)	
Tagállam	Hollandia	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Onderzoeksprojecten aanvoersector	
Jogalap	Bestemmingsheffingsverordening conform artikel 7 van het Instellingsbesluit Productschap Vis (Staatsblad 2003, nummer 253) gebaseerd op artikel 126, eerste lid, van de Wet op de bedrijfsorganisatie (wet van 27 januari 1950 gepubliceerd in Staatsblad K 22, laatste wijziging is met ingang van 1 januari 2011 in werking getreden welke is gepubliceerd in Staatsblad 2010, 840).	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Kutatás, fejlesztés	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	—	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2012.7.3-tól	
Gazdasági ágazat	Halászat, halgazdálkodás	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Productschap Vis Postbus 72 2280 AB Rijswijk NEDERLAND	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2013. augusztus 5.

(2013/C 227/07)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3257	AUD Ausztrál dollár	1,4910
JPY Japán yen	130,62	CAD Kanadai dollár	1,3782
DKK Dán korona	7,4554	HKD Hongkongi dollár	10,2832
GBP Angol font	0,86425	NZD Új-zélandi dollár	1,7076
SEK Svéd korona	8,7618	SGD Szingapúri dollár	1,6818
CHF Svájci frank	1,2352	KRW Dél-Koreai won	1 475,99
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	13,0548
NOK Norvég korona	7,8550	CNY Kínai renminbi	8,1195
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,5200
CZK Cseh korona	25,937	IDR Indonéz rúpia	13 635,34
HUF Magyar forint	298,56	MYR Maláj ringgit	4,2840
LTL Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	57,608
LVL Lett lats	0,7030	RUB Orosz rubel	43,6085
PLN Lengyel zloty	4,2192	THB Thaiföldi baht	41,521
RON Román lej	4,4220	BRL Brazil real	3,0321
TRY Török líra	2,5630	MXN Mexikói peso	16,7893
		INR Indiai rúpia	80,7020

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6966 – 3i Group/Barclays Infrastructure Funds Management)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/C 227/08)

1. 2013. július 31-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a 3i Group plc (a továbbiakban: 3i Group, Egyesült Királyság) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján kizárólagos irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Barclays Infrastructure Funds Management Limited (a továbbiakban: BIFM, Egyesült Királyság) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a 3i Group esetében: nemzetközi befektetések és befektetéskezelés, elsősorban a közepes méretű magántőke-befektetések, az infrastrukturális befektetések és az adósságkezelés piacán,
- a BIFM esetében: infrastruktúraalap-kezelés, elsősorban az Egyesült Királyságban, Franciaországban, Írországban és Olaszországban befektető alapok kezelése.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6966 – 3i Group/Barclays Infrastructure Funds Management hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Értesítés az al-Kaida hálózattal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 2., 3. és 7. cikkében említett jegyzékbe a 754/2013/EU bizottsági rendelet értelmében felvett Abu Mohammed Al-Jawlani számára

(2013/C 227/09)

1. A 2002/402/KKBP közös álláspont ⁽¹⁾ értelmében az Unió elrendeli, hogy az 1267 (1999) és az 1333 (2000) BTH alapján összeállított, és az 1267 (1999) BTH-val létrehozott ENSZ-bizottság által rendszeresen felülvizsgált jegyzékben említetteknek megfelelően fagyassza be az al-Kaida szervezet tagjai, valamint a velük összeköttetésben álló személyek, csoportok, vállalkozások és szervezetek pénzeszközeit és gazdasági erőforrásait.

Az ENSZ-bizottság által összeállított jegyzék az alábbiakra terjed ki:

- az al-Kaida,
- az al-Kaidával összeköttetésben álló természetes vagy jogi személyek, szervezetek, testületek és csoportok, továbbá
- az említett, összeköttetésben álló személyek, szervezetek, testületek és csoportok tulajdonát képező, ezek ellenőrzése alatt álló vagy ezeket más módon támogató jogi személyek, szervezetek és testületek.

Az alábbi cselekmények, illetve tevékenységek jelzik azt, hogy valamely személy, csoport, vállalkozás vagy szervezet „összeköttetésben áll” az al-Kaidával:

- a) az al-Kaida vagy az azzal összeköttetésben álló bármely sejt, fiókszervezet vagy frakció által, azzal együttműködve, annak nevében, képviselétében vagy javára elkövetett cselekmények vagy tevékenységek finanszírozásában, tervezésében, elősegítésében, előkészítésében, illetve elkövetésében való részvétel,
- b) fegyver és kapcsolódó felszerelés biztosítása, eladása vagy szállítása bármelyikük számára,
- c) bármelyik említett szervezet számára történő toborzás, vagy
- d) egyéb támogatás nyújtása bármelyikük cselekményeihez, illetve tevékenységeihez.

2. Az ENSZ-bizottság 2013. július 23-án úgy határozott, hogy a vonatkozó jegyzékbe felveszi Abu Mohammed Al-Jawlani nevét. Az érintett személy bármikor – igazoló dokumentumokkal kiegészített – kérelmet terjeszthet az ENSZ ombudsmanja elé annak érdekében, hogy az ombudsman vizsgálja felül az őt az ENSZ fent említett jegyzékébe felvevő döntését. E kérelmet a következő címre kell elküldeni:

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 2129632671
Fax +1 2129631300 / 3778
E-mail: ombudsperson@un.org

⁽¹⁾ HL L 139., 2002.5.29., 4. o.

További információk az alábbi internetcímen találhatóak: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. A 2. bekezdésben említett ENSZ-határozat alapján a Bizottság elfogadta az al-Kaida hálózattal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ I. mellékletét módosító 754/2013/EU rendeletet ⁽²⁾. A 881/2002/EK rendelet 7. cikke (1) bekezdésének a) pontja és 7a. cikkének (1) bekezdése szerinti módosítás kiegészíti a rendelet I. mellékletében (a továbbiakban: I. melléklet) szereplő jegyzéket Abu Mohammed Al-Jawlani nevével.

A 881/2002/EK rendelet alábbi intézkedései vonatkoznak az I. mellékletbe felvett személyekre és szervezetekre:

1. az érintett személyek és szervezetek tulajdonát képező, illetve birtokában lévő vagy általuk ellenőrzött valamennyi pénzeszköz és gazdasági erőforrás befagyasztása, továbbá azok részükre vagy javukra közvetlen vagy közvetett módon történő rendelkezésre bocsátásának mindenre vonatkozó tilalma (2. és 2a. cikk ⁽³⁾); és

2. az érintett személyek és szervezetek bármelyike részére közvetlenül vagy közvetve katonai tevékenységgel kapcsolatos műszaki tanácsadás, segítségnyújtás vagy képzés felajánlásának, eladásának, nyújtásának vagy szállításának tilalma (3. cikk).

4. A 881/2002/EK rendelet 7a. cikke ⁽⁴⁾ felülvizsgálati eljárásról rendelkezik, amennyiben a jegyzékbe felvettek észrevételeket nyújtanak be a jegyzékbe vétel okaira vonatkozóan. A 754/2013/EU rendelet I. mellékletébe felvett személyek kérelmet intézhetnek a Bizottsághoz a jegyzékbe vételük okaira vonatkozóan. Ezt a kérelmet a következő címre kell elküldeni:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Felhívjuk az érintett személyek és szervezetek figyelmét arra a lehetőségre, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 263. cikkének negyedik és hatodik bekezdésében meghatározott feltételeknek megfelelően eljárást indíthatnak a 754/2013/EU rendelet ellen az Európai Unió Bíróságánál.

6. A szabályszerűség érdekében felhívjuk az I. mellékletbe felvett személyek és szervezetek figyelmét arra a lehetőségre, hogy az említett rendelet 2a. cikkével összhangban kérelemmel fordulhatnak az érintett tagállam(ok) 881/2002/EK rendelet II. mellékletében felsorolt illetékes hatóságaihoz arra vonatkozóan, hogy befagyasztott pénzeszközöket és gazdasági erőforrásokat használhassanak fel alapvető szükségletek kielégítése vagy meghatározott kifizetések teljesítése érdekében.

⁽¹⁾ HL L 210., 2013.8.6., 24. o.

⁽²⁾ HL L 139., 2002.5.29., 9. o.

⁽³⁾ A 2a. cikket az 561/2003/EK tanácsi rendelet (HL L 82., 2003.3.29., 1. o.) illesztette be a rendeletbe.

⁽⁴⁾ A 7a. cikket az 1286/2009/EU tanácsi rendelet (HL L 346., 2009.12.23., 42. o.) illesztette be a rendeletbe.

Az EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU